Porównanie tłumaczeń Psalmów 45:16

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Prowadzone są z radością i weselem, Wchodzą do pałacu królewskiego. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Pełni radości i szczęścia Wchodzą do pałacu władcy. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Miejsce twoich ojców zajmą twoi synowie, których ustanowisz książętami po całej ziemi. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Przywiodą je z weselem i z radością, a wnijdą na pałac królewski. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Przyniosą je z weselem i z radością, przywiodą je do kościoła królewskiego. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Przywodzą je z radością i z uniesieniem, przyprowadzają do pałacu króla. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Wiodą ją wśród okrzyków radości i wesela, Wchodzą do pałacu królewskiego. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Wiodą je z radością i weselem, wprowadzają do królewskiego pałacu. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Wiodą je z weselem i radością, wprowadzają do królewskiego pałacu. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Odprowadzane wśród oznak radości i wesela wstępują do pałacu królewskiego. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | prowadzone są wśród wesela, radości oraz wchodzą do królewskiego pałacu. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Miejsce twych praojców zajmą twoi synowie, których ustanowisz książętami po całej ziemi. |